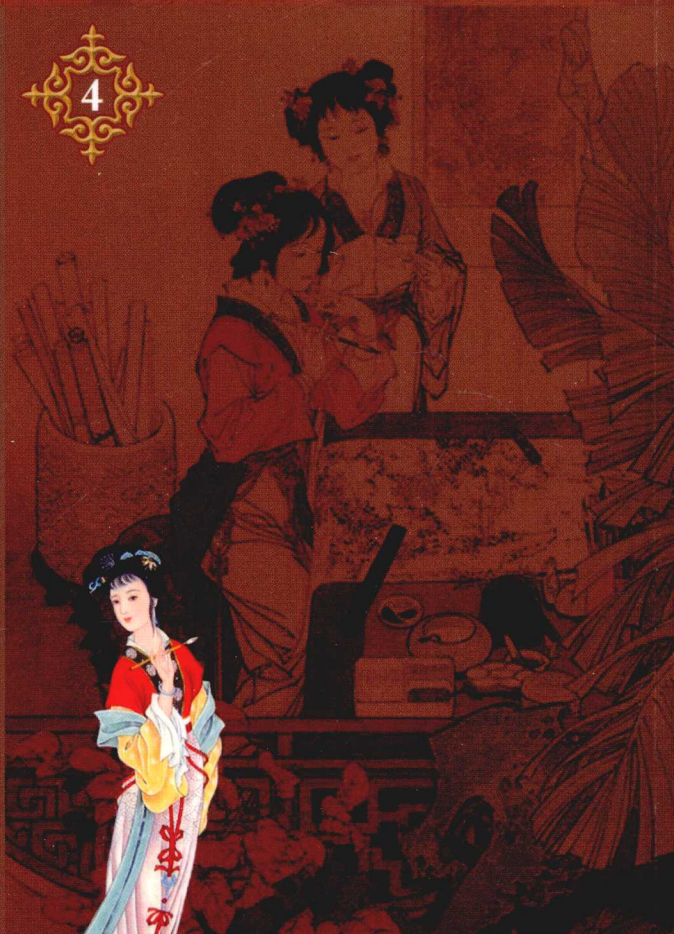


ساۋ شۋەچىن

گاۋ - ى

قەزىل ساراي ۋە تۇسى

【中国古典文学四大名著】



红楼梦

شىنجاڭ خالىق باسپاسى

ساۋ شۋەچىن

گاۋ - ى

قىزىل ساراي ۴ تۇسى

【中国古典文学四大名著】



شىنجاڭ خالىق باسپاسى

图书在版编目(CIP)数据

红楼梦.4:哈萨克文/(清)曹雪芹著;哈力汗等
译.-乌鲁木齐:新疆人民出版社,2009.8

ISBN 978-7-228-12767-2

I.红… II.①曹…②哈… III.章回小说-中国-清代-
哈萨克语(中国少数民族语言) IV.I242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 148189 号

责任编辑:阿布都哈依木

责任校对:马吾提

封面设计:夏提克

红楼梦(4)

(哈萨克文)

曹雪芹 高鹗 著

《红楼梦》翻译小组 译

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐市解放南路 348 号 邮编 830001)

新疆新华书店发行

新疆生产建设兵团印刷厂印刷

880×1230 毫米 32 开本 20.875 印张

1983 年 1 月第 1 版 2009 年 8 月第 2 次印刷

印数:7001-9000

ISBN 978-7-228-12767-2 定价:40.00 元

بۇل كىتاپ خالىق ادەبىيەت باسپاسىنىڭ 1964 - جىلى
2 - ايدا بەيجىڭدە باسلىغان 3 - رەتكى باسپاسىنا ساي اۆدارىلدى.
本书根据人民文学出版社 1964 年 2 月北京第 3 版翻译出版。

جاۋاپتى رەداكتور: ئابدىقايىم زىكرىيا ۋلى
جاۋاپتى كوررەكتور: ئماۋلىت ئشارىپ ۋلى
مۇقاپاسىن جوبالاعان: شاتتىق اغسا

قىزىل ساراي ئۇسى (4)

اۆتورى: ساۋ شۋەچىن گاۋ - ى
«قىزىل ساراي ئۇسى» اۆدارۋ گرۇپپاسى اۆداردى

*

شىنجاڭ خالىق باسپاسى باستىردى
(ئۇرىمچى قالاسى وڭتۇستىك ازاتتىق كوشەسى 348 - اۋلا)

شىنجاڭ شىنخۇا كىتاپ دۇكەنىنەن تاراتىلدى

شىنجاڭ ئۇندىرىس - قۇربىلىس بېيىڭتۇانىنىڭ

باسپا زاۋودىنىدا باسلىدى

فورمات 1/32 1230×880، 20.875 باسپا تاباق

1983 - جىل، قاڭتار، 1 - باسپاسى

2009 - جىل، تامىز، 2 - باسلىۋى

تىراجى: 7001—9000

ISBN 978—7—228—12767—2

باعاسى: 40.00 يۋان

مازمۇنى

توقسان بىرىنشى تاراۋ

باۋچاننىڭ جەڭىل ناپىسىگە جەلىگىپ ەپپەن ايللا سايللاۋى
باۋيۇيدىڭ كۇمان ۇشعننان شعا الماي ەسىرە شاريقات
ايتۋى 1

توقسان ەكىنشى تاراۋ

انا مارجاننان عىبىرات العان جيا جىڭنىڭ داۋرەندەۋ،
كۇيرەۋ جايىن ءسوز ەتۋى
اردادىر ايەلدەر بايانىن تالقىعا سالپ چياۋجيەردىڭ اسىل
جاندارعا اۋەستەنۋى 18

توقسان ۇشىنشى تاراۋ

جىن سارايى مالاينىڭ جيا ورداسىن سايلالاۋى
اي ساۋلەلى عىباداتحانادا اشنالىقتىڭ ايان بولۋى 41

توقسان تۆرتىنشى تاراۋ

تاس الما گۈلى استىندا قوناعاسى بەرىلىپ، جيا اجەيدىڭ
سۇمدىق گۈلدى كورۋى
باۋيۇيدىڭ ءتلىسىم مەرۋەرتى جوعالىپ پالەنىڭ بەلىڭ
بەرۋى 63

توقسان بەسنشى تاراۋ

جالعاننىڭ راستا اينالىپ يۋانچۇن حانىشاننىڭ دۇنيەدەن ءوتۋى
وتىرىكتىڭ شىنعا بالانىپ باۋيۇيدىڭ جىندانىپ
كەتۋى 88

توقسان التىنشى تاراۋ

ۋاڭ شىفىڭنىڭ سىر بۈگىپ قۇلىققا باسۋى
قالامقاستىڭ ەستىپ قويىپ اقىلدىن الجاسۋى 109

توقسان جەتىنشى تاراۋ

لىن داييۇيدىڭ ولەڭىن ىرتەپ قىماستىق سەزىمىن ءۇزۋى
شۈە باۋچايدىڭ قۇتتى ورنىنا قونىپ نەكەلەنۋى ... 130

توقسان سەگىزىنشى تاراۋ

اسىلزادا ارۋدىڭ قارعىستان اۋلاق دۇنيەگە كەتۋى
بەكزادانىڭ شىبار قامىس ساراينىدا كوز جاسىن
كۈلدەتۋى 161

توقسان توعىزىنشى تاراۋ

ۋلىقتىڭ پاكىتىگىن داتتاپ جەكسۇرىن قۇلدىڭ سالتتان جازا
باسۋى
حابار جىناعىن وقىپ ناعاشى اتاسىنىڭ زارە - قۇتى
قاشۋى 180

جۈزىنىشى تاراۋ

سۈمىدىنىڭ ۋىستىنەن تۈسكەن شياڭلىنىڭ جىنگۇيدىڭ كەك

اتۋى

ۇزاققا ۇزاتىلۇشىغا مۇڭايىپ باۋۇيدىڭ قىماستىق سەزىمگە

باتۋى 200

بىر جۈز بىرىنىشى تاراۋ

سايران باقشاسىندا اىلى تۈندە ارۋاقتىڭ كەز كەلۋى

شاشپا گۈل بۇتخانىسىندا زەرەبەدەن سۈمىدىقتىڭ دەرەك

بەرۋى 217

بىر جۈز ەكىنىشى تاراۋ

نىڭگو ورداسى ۇزاۋزاتىن اۋرۇ اپاتى تۇتاس جايلاۋى

سايران باقشاسىندا كىەلى سۇ بۇركىلىپ ارۋەيدىڭ

الاستالۋى 241

بىر جۈز ۇشنىشى تاراۋ

ۇزاھارلى اىلا سايلاپ جىنگۇيدىڭ ۇز تۈبىنە ۇزى جەتۋى

جيا يۇيسۇننىڭ ۇدىن جولنا بەرىلگەن ەسكى كوزىمەن

قۇرالاقان كەزدەسۋى 258

بىر جۈز تورتىنشى تاراۋ

ماسكۇنەم سانانتىڭ بولمىسىز نارسەدەن بىرى دۇربەلەڭ
تۆدىرۋى
سۆڭەك بەگزادا قايعىسىنىڭ بىلگەرگى عاشىقتىن
قوزدىرۋى 280

بىر جۈز بەسىنشى تاراۋ

جاساۋىلداردىڭ رۇڭگو ورداسىنا تىنتۇ سالۋى
باس ۇلقتىڭ پىك - انجۇ مانساپتىسىنىڭ ۇستىنەن شاعىم
جاساۋى 300

بىر جۈز التىنشى تاراۋ

ۋاڭ شىفېڭنىڭ زوبالاڭ سالىپ ۇياتقا قالۋى
جيا اجەيدىڭ جاراتقانغا جالبارىنىپ پالە - قازانى
الاستاۋى 319

بىر جۈز جەتىنشى تاراۋ

قالغان مۈلكىن ەنشگە بەرىپ جيا اجەيدىڭ ادلىدىگىن
ايگىلەۋى
مىراستىق شەننىڭ قالپىنا كەلىپ جيا جىڭ اقساقالدىڭ
پاتشا راحىمىنا كەنەلۋى 339

بىر جۈز سەككىزىنشى تاراۋ

زورلانا قۋانىپ باۋچايدىڭ تۇعان كۈنىن وتكىزۋى
قامكوڭلىدىڭ شىبار قامىس ساراينىدا زارلاغان ۇندى
ەستۋى 361

بىر جۈز توغىزىنشى تاراۋ

باۋيۋىدىڭ اسىل ارۋاقتى كۈتىپ ۇۇ - برعا جاڭساق عاشىق بولۋى
يىڭچۈن بىكەشتىڭ رىزدىعى ۇبتىپ دۇنيە سالۋى 384

بىر جۈز ونىشى تاراۋ

جيا اچەيدىڭ اجالى جەتىپ اقىرەتكە اتتانۋى
ۋاڭ شىڭنىڭ سۈپەككە قارىسامىن دەپ داتتالۋى 412

بىر جۈز ون بىرىنشى تاراۋ

كوگارشىن قىزدىڭ قوجاسى ۋەشىن قۇربان بولپ
بۇلدىر عالامعا اتتانۋى
ئىتقور قۇلدىڭ ۋەدانان بەزىپ توپ جىپ ۋىلىق سىتەپ
داتتالۋى 433

بىر جۈز ون ەكىنشى تاراۋ

تىرىدەي وبالدى كەتىپ مياۋيۋى بۇيىنىڭ مەيلىنشە
داتتالۋى
ولسە دە كەكپەن ۋەتىپ جاۋ اپايدىڭ باقى دۇنيەگە
اتتانۋى 456

بىر جۈز ون ۋەشىنشى تاراۋ

بۇرىنقى كىناسىنا وپىق جەپ ۋاڭ شىڭنىڭ قىستاق
كەمپىرىنە قولقا سالۋى
بايىرىكى وكپەسىن كەشىرىپ سەزىمشىل كۇڭنىڭ ەسۋاس
بەكزاداعا بورىشتىلىق بىلدىرۋى 480

بىر جۈز ون تورتىنشى تاراۋ

ۋاڭ شىڭنىڭ بوي جاساپ مۇنار عالامدى كورپ جىنلىڭگە قايتۋى
جىن يىڭجيانىڭ راحىم - شاپاعاتقا كەنەلىپ پاتشامەن
جولعاسۋى 502

بىر جۈز ون بەسىنشى تاراۋ

جەلىكتىرۋگە ۋىشراپ شىچۇننىڭ جەلگى نىيەتىنەن تايماۋى
ۋەزىنىڭ ۇقساسىمەن كەزدەسىپ باۋيۋىدىڭ ەسىنەن
ايرىلۋى 518

بىر جۇز ون تىنىشى تاراۋ

باۋيۇيدىڭ مۇنار عالمدا ءوزىنىڭ تەگىن ءتۇسىنۋى
شەشە سۈيەگىن اتا قونىسىنا اپارىپ وپاللىقتى ادا ەتۋى . . . 540

بىر جۇز ون جەتىشى تاراۋ

شايعى بولۇدىڭ جولدىن توسىپ ەكى ارۋدىڭ مەرۋەرتتى
ساقىتاۋى
ۋەلمەندى سۇمداردىڭ ويىنا كەلگەننىن سىتەپ جىيا
شاڭىراعىن تاپىتاۋى 560

بىر جۇز ون سەگىزىشى تاراۋ

ناعاشلارنىڭ كەك ساقىتاپ، بەيباق قىزدى قىرىنا الۋى
شالىس سوزدەردەن شوشىپ بايىشە مەن توقالدىڭ ەسلاڭدى
تەزگە سالۋى 583

بىر جۇز ون توعىزىشى تاراۋ

ساراپ ساڭىلاعى باۋيۇيدىڭ پانىدەن كەشىپ كەتۋى
پاتشادان شاپاعات جاۋىپ جىيا اۋلەتىنىڭ اتا مىراسىنا
مۇراگەرلىك ەتۋى 606

بىر جۇز جىرمانشى تاراۋ

جىن شىننىڭ مۇنار عالم جايىن سارايتاپ بايىمداۋى
جىيا يۇيسۇننىڭ قىزىل ساراي ءتۇسىن قورىتىندىلاۋى 635

توقسان بىرىنشى تاراۋ

باۋچاننىڭ جەڭىل ناپىسىگە جەلگىپ ەپپەن ايللا سايلاۋى
باۋيۇيدىڭ كۇمان ۇشعننان شعا الماي ەسىرە شارىعات ايتۋى

«القيسا، سەسكەنە سەزىكتەنىپ تۇرغان شۋە كى تەرەزە
سىرتىنان الدە كىمنىڭ كۆلكىسىن ەستىپ، شوشىنا سەلك ەتە
تۇستى دە، شىتەي: «يا باۋچان، يا جىنگۇي بولار. قاراماي
قويماينشى، قايتەر ەكەن بالەمدەر!» دەپ ويلادى. سالدەن سوڭ
سىبىس ۇشىپ، اينالا قۇلاققا ۇرغان تاناдай جىم - جىلاس بولا
قالدى. داستارقانداى جەمىس - جىدەك، اراق - شاراپتى الپ
شۋگە باتا الماعان ول ەسكىتى جاۋىپ شەشنىۋگە ۇڭتايلانا
بەرگەندە، تەرەزە قاعازى سىبىدىر ەتە تۇستى. باۋچان بىر اۋىق
قىلمىڭ - قىلجاققا اينالدىرغان شۋە كىنىڭ ەدال وسى ساتتە
كوڭىل كۇيى ويپىل - تويپىل بولپ، قايتەرىن بىلمەي
داعداردى. تەرەزە قاعازى سىبىدىرنا قۇلاق تۇرپ، ۇڭىلە كوز
تاستاسا دا ەشپىر بىر - جىبىر بايقالمادى. كوڭىلىن
كۇدىك - كۇمان بىلەگەن ول كىمىن قاۋسىرىنىپ، شىراق
تۇبىنە جايغاسپ، سىلەيىپ وتىرغان كۇيىندە اۋىر ويغا باتتى:
ازدان كەيىن تۇرالغان جەمىستىڭ بىر كەسەگىن قولىنا الپ،
اۋدارىپ - توڭكەرىپ قاراپ شىقتى. ارتىنا جالت بۇرىلعاندا
تەرەزە قاعازىنىڭ الاقانداي جەرى شۇلانىپ قالعاندىعىن كوزى
شالدى، ورنىنان تۇرىپ سىعالاپ قاراي بەرگەندە سىرتتان ۇرلەپ
قالعان دەم بەتىنە ەتىپ، سۋە كى سەلك ەتە تۇستى.

سېلىقلىداغان كۈلكىنى قۇلاغى شالغان ول جالما - جان شامدى
«وشىردى دە دەمىن شىنە تارتىپ جاتا قالدى. دالادان بىرەۋدىڭ:
— ورتانشى مىرزا، شاراپ شىپەي، جەمىس تاتپاي ۇيىغا
كەتكەنىڭىز قالاي؟ — دەگەن دېيىسەن ەستىلدى. باۋچاننىڭ
«سوزىن داۋىسىنان تانغان سۆە كى «لام - مەم دەپ «ۇن
قاتپاستان ۇيىقتانسىپ جاتا بەردى. دالادان تاغى دا «بىر - ەكى
اۋىز «تىل قانقان الدە بىرەۋدىڭ:

— دۇنيەدە وسىنداى دا سورماڭداى ادام بولادى
ەكەن - اۋ! — دەگەن رەنىشتى «ۇنى قۇلاعنا «تىدى. «ارى
باۋچاننىڭ، «ارى جىنگۇيدىڭ داۋىسىنا ۇقسايتىن جاڭاغى
داۋىستاردى ەستىگەندە بارىپ سۆە كى ولاردىڭ الگى «بىر ويمەن
ستەپ جۇرگەنن «بىر - اق «بىلدى. ارى اۋناپ، بەرى اۋناپ
ۇيىقىسى قاشقان ول بەسىنشى دابىلدان كەيىن زورعا كوز «ىلدى.
تاڭ اتار - اتپاستان بىرەۋ كەلىپ ەسك قاقتى. شۆە كىنىڭ
«كىم؟» — دەپ اسىعا سۇراغان سۇراۋىنا سىرتتان جاۋاپ
بولمادى. توسەكتەن تۇرىپ، ەسك اشقان سۆە كى شاشى
دۇدارلانغان، ومىراۋى الان - اشىق، ۇستىنە زەر جىپپەن
جىەكتەلگەن جەڭسىز شولاق «ش كويلەك كىىپ، بەلىنە كونەتوز
جاسىل بەلدەمشە تارتىپ، ايعان سۆ جاڭا كەستەلى قىزىل
ساندال «ىلىپ، ەتەك كويلەكسىز شاشىا گۈلدى ۇزىن قىزىلت
شتانمەن كىرىپ كەلگەن باۋچاندى بايقاپ قالدى. جۇنىپ -
شايىنباعان، جاسانىپ - تارانباغان باۋچان «اسىلى ىدىس - اياقتى
ەل كوزىنە تۇسىپەي ەرتەرەك الپ كەتۈگە كەلگەن ەكەن.
بويىچەتكەننىڭ بىلاشا جاسانىپ كىرىپ كەلگەندىگىن كوزى
شالغان شۆەكىنىڭ جۇرەگى تاغى دا «دىر ەتە قالدى، ول
كۈلىمسىرەگەن پىشىنمەن:

— نەگە وسىنشا ەرتە تۇرغانىڭىز؟ — دەپ سۇرادى. ەكى
بەتى دۆ ەتە تۇسكەن باۋچاي «تىل قاتپاستان جەمىس -

جيدەكتەردى ءبىر تالەنكەگە جىناپ سالىدى دا كوتەرىپ ءجۈرىپ كەتتى. ونىڭ بۇل ئىغايىن كەشەگى تۇنگى كەيىستىڭ كەسىرى دەپ بىلگەن سۆھ كى: «مەيلى، ولار وكپەلەسە كوڭىلدەرى سۇيىپ، مەنى اينالسىقتاۋلارنى قويادى» — دەپ ويلادى شتەي. كوڭىلى ورنىققان ول سۇ العىزىپ، جۇنىپ — شايىندى. جايلىنىپ جاقسىراق كۇتىنۋ ءارى سىرتتان كولدەنەڭ كىسىلەردىڭ كوپ نىزدەپ اۋرەلەۋىنەن اۋلاق بولۋ ءۇشىن ەكى كۇن ۇيدەن شىقپاي تىنىش جاتىپ تىنىعۋعا بەكىندى.

بىلگەرىدە شۆھ پانمەن مى — جىمى ءبىر بولپ كەتكەندەر ولاردىڭ ۇيىندە ەستىيار ەرەسەك ادامنىڭ جوقتىعىن، قىرشىن جاس شۆھ كىنىڭ عانا ءۇي شارۋاسىمەن اينالسىپ جۇرگەندىگىن اڭداپ، قۇلقىندارىن قۇرىپ الۋان ءتۇرلى ارام ويلارعا بوي ۇردى. ارالاس — قۇرالاس بولپ اتامان — شاپارماندىق سىتەگىلەرى كەلتەندەر دە؛ ءبىردى — ەكىلى حاتشىمەن تانىسىپ، ارىز — شاعىم جازىپ اراعا جۇرەتىندەرى دە؛ اقشا تاۋىپ ءناپاقا العىسى كەلتەندەر دە؛ وسەك — اياڭ تۇدىرىپ، قوقانلوقى قوزعايتىندار دا تاعىسىن تاعىلار دا بولدى. سۆھ كى ولاردى كورگەندە ات بويىن اۋلاققا سالىپ، جۇزبە — ءجۈز بەت جىرتىسۋدان دا تايىساقتاپ، ويلاماعان وقىسقا تاپ بولارمىن دەپ، كوبىنەسە كومىلىپ ۇيدە وتىرىپ ءمان — جايىعا قۇلاق تۇرەتىن بولدى. بۇل جايلى ءسوز قوزعامايىق.

جىنگۈي كەشە كەشتە باۋچاندى اراق — شاراپ، جەمىس — جيدەك اپارغان بولپ شۆھ كىنىڭ اۋ — جايىن ءتۇيىپ كەلۋگە جىبەرگەن ەدى. باۋچان قايتىپ كەلگەن سوك شۆھ كىنىڭ جاي — كۇيىن جىپكە تىزگەندەي اڭگىمەلەپ ايتتى. مولشەرلى ءستىڭ ءمورتى كەلمەيتىندىگىن اڭعارغان جىنگۈي بوستان — بوسقا اۋرە — سارساڭ بولپ باۋچاننىڭ كۈلكىسىنە قالامىن با دەپ انا — مىنا سوزدەرمەن بۇرىنقى ايتقاندارىنىڭ

ۋوگىن وزگەرتىپ جاسىرىپ - چاپتى، دەگەنمەن اغىساعان جاننان
 ايرىلغىسى دا كەلمەدى. امالى تاۋسىلىپ اغتارىلغان ول مەلشىپ
 وتىردى دا قالدى.
 شۇە پاننىڭ ەندى ۋىگە ورالۋى قىيىن - اۋ دەپ ويلاعان
 باۋچان تاغى بىرەۋدى قاراستىرماق ەدى، ەبىلىپ قويسا جىنگۈي
 سازايمىدى تارتتىراما دەپ اشىپ ايتۋعا باتىلى بارمايتتىن.
 جىنگۈيدىڭ بۈگىنگى قىلىغى كوكسەگەننە كوپىر بولعانداي، ول
 ورايى كەلگەندە وپىرىپ، شۇە كىنى الدىمەن قۇشاعما الپ
 المام جىنگۈي كونبەي قايدا بارادى دەپ ويلادى دا سىر تارتا
 سويلەدى. قاراسا شۇە كىنىڭ كوڭلى جوق مەس سىياقتى.
 دەگەنمەن الپ ۇشىپ تۇرغان رايى دا بىلىنبەيدى. مۇنى
 اغتارغان ول تاباندا تارپا باسسالۋدان بوي تارتتى. شۇە كى
 شىراقتى ۋوشىرىپ ۋىقتاپ قالپتى. مۇنى كورپ تاۋانى
 قايتىپ، تاۋى شاعىلغان ول جاي - چاپساردى جىنگۈيگە بايانداپ،
 ونىڭ ەندەي امال - ايلاسىنىڭ بارلىغىن ۇعسقان سوڭ
 جاتا - جاستانا رەتىن تاپپاقشى بولدى. جىنگۈيدىڭ دە امالى
 تاۋسىلىپ، مىسى قۇرىپ قالشىپ قاراپ قالعانىن كورگەن ول
 ونى - مۇنىسىن جىستىرىپ، ەرىكسىز ۋىققا كەتتى. ۋتۇن بويى
 قايتىپ كوزىلە السىن؟ ارلى - بەرلى اۋناقشىپ جاتىپ ايلاننىڭ
 ايزالنى تاپتى؛ ەرتەڭ تاڭ بوزىنان تۇرايىن دا بىدىس - اياقتاردى
 الۋعا بارايىن، جۇنىپ - تارانباي - اق ۋوڭدى كىمىدەر
 اۋستىرىپ كىيىن دە تال - شىبىقتاي بۇرالغان سۇلۇ
 سىمباتىممەن كوزىنىڭ جاۋىن الايىن؛ شۇە كىنىڭ شىرايىنا
 ەساپ سالىپ، وكپەلى راي بىلىدرەيىن دە ەلەپ -
 ەسكەرمەگەنسپ شىعپ كەتەيىن؛ ەگەر شۇە كى وكىنىپ وپىق
 جەسە ەسوزسىز اتىنىڭ باسىن اۋىلعا بۇرىپ قۇشاعما تۇسكەنى.
 وسى ايلاسىن ويىنا بۇككەن ول شۇە كىنىڭ قۇجىراسىنا كىردى.
 كەشەگى تۇنگى قالپىن ساقتاعان شۇە كى قىلجاقتاپ - قىرىنداي

قويماعاندىقتان شىن سىرىن لاجىسىز جاسىرىپ، تالەڭگە -
تاباقتارىن الدى دا قايتىپ كەتتى. كەلەسى جولى قايتا ورالۋدىڭ
قارۋى ەتۋ ءۇشىن اتەيگە شاراپ شاۋگىمىن تاستاي كەتتى.
— بىدىس - اياق العالى بارعانىڭدا ەشكىم جوللىقتى ما؟ —
دەپ سۇرادى جىنگۋى.

— جوق، — دەپ جاۋاپ قاتتى باۋچان.
— ورتانشى مىرزا ەشتەڭە سۇرامادى ما؟
— سۇراعان جوق.

— سارتانغا كىرىپك قاقپاعان، ءارى ەشبرى امال تاپپاعان
جىنگۋى: «مىنا ءىستى وزگەدەن جاسىرسام دا، باۋچاننان
قايتىپ جاسىرماقپىن؟ ءناپاقالاس بولسا، ونىڭ دا ايتۋعا اۋزى
بارمايدى. ونىڭ ءۇستىنە ءوزىم بارا الماعاندىقتان اراعا ونى
سالماي دا امالم جوق. ونىمەن ءماسلىحاتتاسىپ قولايلى اقبل
قورتقانمىن ءجون عوي» دەگەن ويعا كەلدى دە كۈلىمسىرەگەن
بەينەمەن:

— سەنىڭ قاراۋىڭشا ورتانشى مىرزا، تەگى قانداي
ادام؟ — دەدى.

— اۋماعان اۋمەسىردىڭ ءوزى، — دەدى باۋچان.
— سەنىڭ مىرزالاردى اياق - استى ەتكەنىڭ قالاي؟ — دەپ
كۈلدى مۇنى ەستىگەن جىنگۋى.

— ول بايىشەنىڭ كوڭلىن قالدىرىپ وتىرعاندا، مەن ونى
ايايمىن با! — دەپ كۈلدى باۋچان دا.

— ايتشى قانە، ول مەنىڭ كوڭلىمدى قالاي قالدىرىپتى؟
— ول ءسىز جىبەرگەن ءتاتتى - ءدامدى تاامداردى جەمەي
قويدى. بۇل ءسىزدىڭ كوڭلىڭىزدى قالدىرماعاندىق ەمەي
نەمەنە؟ — دەپ باۋچان جىنگۋىعا قاراپ كۈلىپ قويدى.

— سەن بەتالدى قىالداي بەرمە! ول ۇلكەن مىرزانىڭ سىنە
بولا جار قۇلاعى جاستىققا تىمەي جاپا شەگىپ جۇرگەندىكتەن

اس - تاغام ۋىسىنىپ، قادىر تۇتقانم؛ باسقارلار سىرتىمىنان سويلەي مە دەپ سەنەن سۇراپ تۇرمىن. ماعان ايتقان الگى سوزدەرىڭنىڭ مانىسىن ۋىسام بۇيرماسىن، — دەدى جىنگۇي. — بايىشە كوڭلىڭىزگە الا كورمەڭىز، — دەپ كۈلدى باۋچان، — مەن ۋوزىڭىزدىڭ ادامىڭىز تۇرسام مەندە بوتەن نيەت قايدان بولسىن؟ سويتسە دە ۋىس قۇپياراق بولغانى ابزال، ۋىمۇبادا داپىرا بولپ كەتسە بۇل وينىشىق ۋىس مەس.

— وڭباي كەتكىر جامان قار! — دەدى ەكى قۇلاغىنا دەيىن قىزارىپ كەتكەن جىنگۇي، — ۋوزىڭ ۋولپ - تالىپ ۋجۈرپ مەنى وتكىل قىلماقسىڭ؟

— بايىشە، بۇل ۋىسىزىڭ ۋوز وىڭىز عوي، ۋىباراق مەن ۋىسىز ۋۇشىن قىنالىپ ۋجۈرمىن. ەگەر شىن كوڭلىڭىز ورتانىشى مىرزادا بولسا، مەن ۋىبارا قىل ايتايىن. وىلاپ كورىڭىزشى، «ۋسۇت ۇرلاپ شىپەيتىن مىسقى بولا ما؟» ول تەك سىر ساقىتالماي ەلگە جايىلىپ ۇياتقا قىلامىن با دەپ قانا قورقادى. مەنىڭ وىمىشا، ۋىسىز اسقىپاي - ابدىراماي، كەم - كەتىگىن تولىقتاپ، اسىتى - ۇستىنە ۋتۇسىپ ۋاردايىم كۈتە ۋجۈرىڭىز. ول قاينىڭىز، امبە كەلىنشەك الماعان بوزبالا، كۈبىرەك ئىقلاس كۈرسەتىپ، تاتۇ، جاراستىق بىلدىرسەڭىز وزگەلەر دە ەشتەڭە دەي المايدى. بىرنەشە كۈننەن سوڭ ول پەيىلىڭىزگە بورىشتىلىق ۋىلدىرىپ، سىزگە اقتارىلا العىس جاۋدىراتىندىعى دا داۋسىز. سول كەزدە ۇيگە ازىن - اۋلاق نارسە ازىرلەپ قويمايىن. مەن ونى سىزگە ۇداي ماس قىلىپ بەرەيىن، قايدا قاشىپ قۇتىلار ەكەن بالەم؟ ەگەر ول قىڭىرايىپ كۈنبەسە بايىشەگە قىرىندادى دەپ جاتىپ كەپ سويقان شىعارايىق. ول مۇنان قورقىپ، ۋسوزسىز ۋىسىزىڭ قارمايمىزغا تۇسەدى. بۇعان دا كۈنبەسە ول ۋتىپتى ادام مەس، وندا ۋىسىز دە تەكتەن - تەككە ۇياتقا قالدۇدان اۋلاق بولامىز، سىز شە قالاي؟

مۇنى ەستىگەن جىنگۇيدىڭ ەكى بەتى تالاۋراپ قىپ - قىزىل بولۇپ كەتتى:

— قۇرغانا قانئىق، تالاي جىگىتتى تاقىمىندا ويناقتانداي بولا قالۇن! باسە، ۇلكەن مىرزا ۇيدەگى شاعىندا ۇيىرىلىپ قاسىئان شىعا المايتىندى سول ەكەن عوي، — دەپ ۇرسىپ كۇلىپ جىبەردى.

— عجا، عجا! — دەدى ەرنىن شىعارىپ، كۇلە تىل قاتقان باۋچان، — مەن بايىشەنى قاۋىشتىرۇدىڭ قامىندا جۇرسەم، ماعان ايتقان ەسوزىڭىزدى قاراي گور!

وسىدان تارتىپ جىنگۇيدىڭ ائىسارى شۇە كىنى تۇزاققا تۇسىرۇگە اۋدى دا كوگاپىل - شارقىشتىقتى قويدى، ۇي شىندە تىنىم - تىنىشتىق تاپقانداي بولدى.

باۋچان شاراپ شاۋگىمدى العالى بارعاندا بايىپتىسى دا ورنىقتى، سىپايى دا يبالى شىراي كورسەتتى. وعان كوزىنىڭ استىمەن ۇرلانا قاراپ، قاتتى وپىق جەگەن سۇە كى: «بالكىم ولاردىڭ نىيەتنى قاتە تۇسىپالداغان دا شىعارمىن. شىنىمەن ماعان قۇرمەت بورىشىن ەبلدىرىپ جۇرسە، جاقسى نىيەتتەرسىن تاباندا تاپتاعانداي بولدىم عوي. ەمۇبادا الداعى كۇندەردە ايامىنان السا، وت ۇستىنە ماي قۇيعان ەزىم بولمادىم با» دەپ ەشۇبالاندى. ەكى - ەۋش كۇن وتكەن سولق جانى جاي تاۋىپ تىنىشتالغانداي بولدى. باۋچان شۇە كىنى كورگەندە باسنى جەردەن الماي، ەتپتى كوز قىيىن دا سالماي وتە شىعادى. جىنگۇي كەزىگە قالسا جەڭگەلىك سىپاتىمەن بايەك بولۇپ تۇرادى. بۇل ەجايىتتى كورگەن سۇە كى ئىچايسىزدانىپ قىسىلادى، مۇنى بايانداماي - اق قويمايىق.

بىرنەشە كۇننەن بەرى جىنگۇيدىڭ اياق استىنان ۇلكەن - كىشىنى جاقىن تارتىپ، سىتىق بىقلاس كورسەتپ، تىپ - تىنىش جۇرگەندىگىن سەزگەن باۋچاي مەن شەشەسى قايران